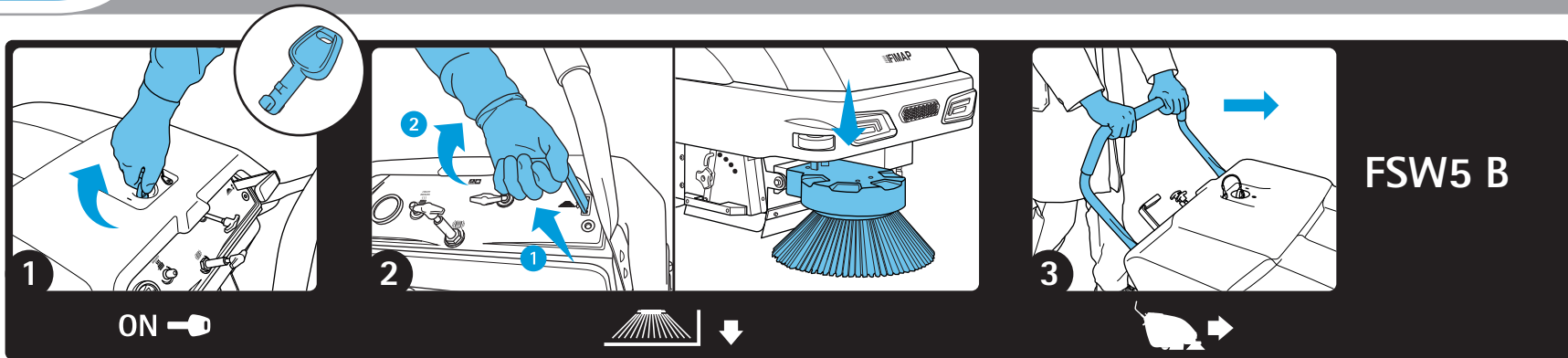


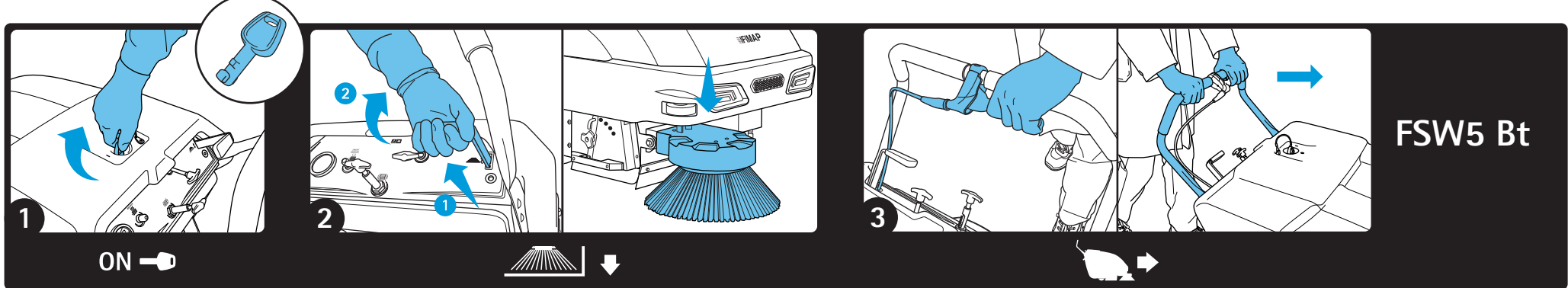
# CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE

**USER FRIENDLY**  
Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

FIMAP



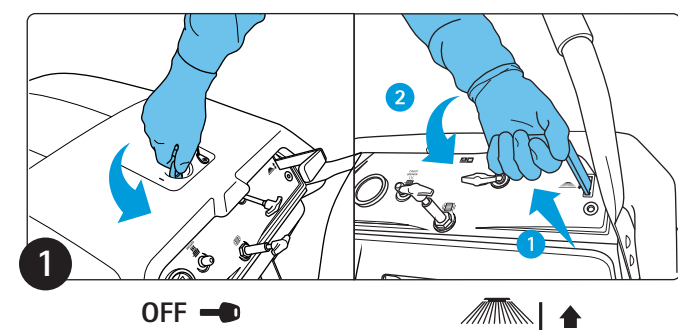
FSW5 B



FSW5 Bt

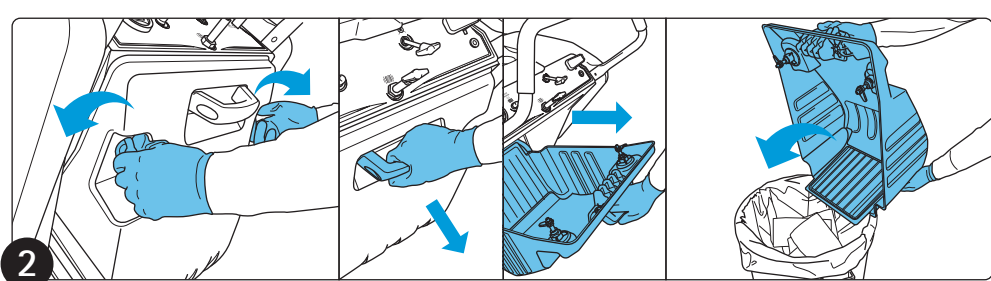
## Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung

FIMAP

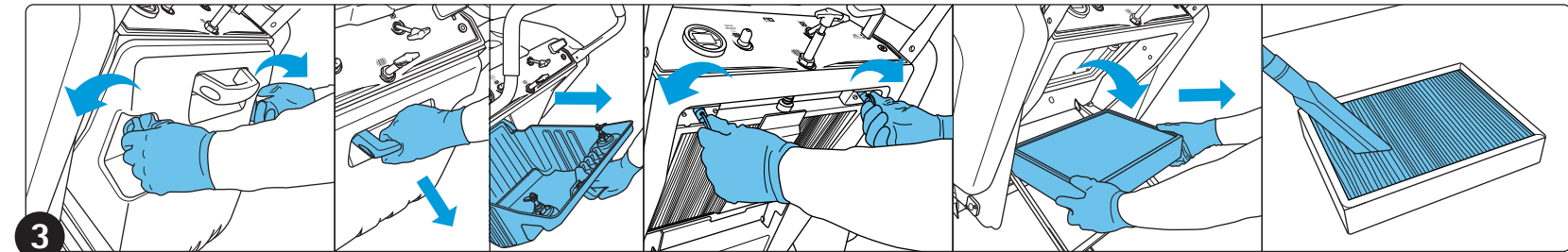


OFF

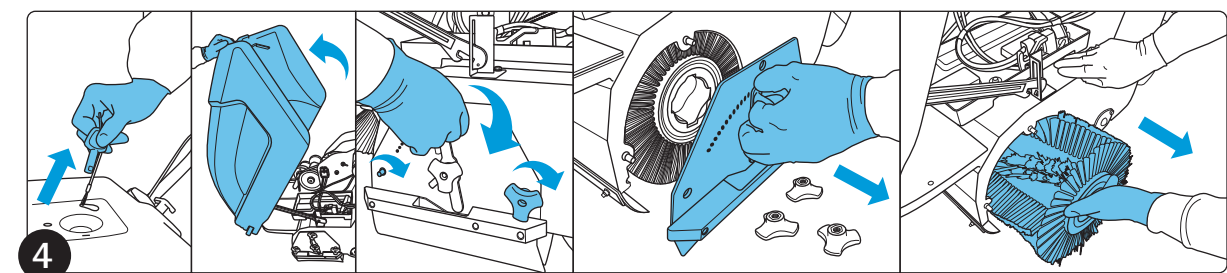
IT Mettere in posizione di riposo la macchina girando la chiave in posizione OFF ed alzando le spazzole laterali  
EN Set the machine to idle by turning the key to OFF and raising the side brushes  
ES Poner la máquina en posición de reposo girando la llave hasta la posición de OFF y levantando los cepillos lateral  
FR Mettre la machine en position de repos en tournant la clé sur la position OFF et en relevant les brosses latérales  
DE Durch Drehen des Schlüssels auf OFF und Anheben der Seitenbürste die Maschine in die Ruhestellung bringen



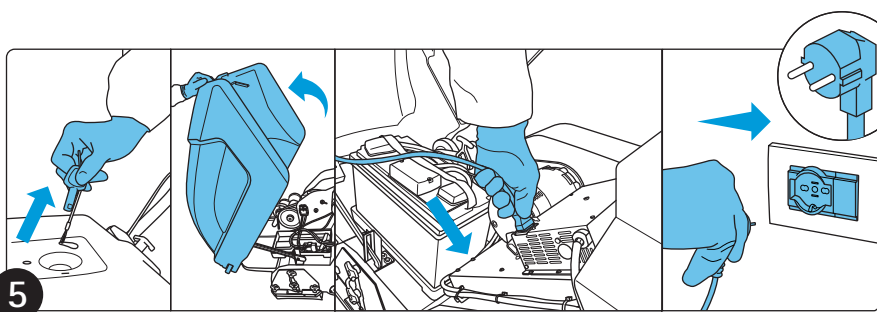
IT Svuotare il cassetto di raccolta  
EN Empty the debris hopper  
ES Vaciar el cajón de recogida  
FR Vider le bac de ramassage  
DE Den Kehrgutbehälter entleeren



IT Pulire il filtro con l'aspiratore  
EN Clean the filter with the aid of the vacuum cleaner  
ES Limpiar el filtro con el aspirador  
FR Nettoyer le filtre à l'aide de l'aspirateur  
DE Den Filter mit dem Staubsauger reinigen



IT Estrarre e pulire la spazzola centrale  
EN Extract and clean the brush  
ES Extraer y limpiar el cepillo  
FR Extraire et nettoyer la brosse  
DE Die Mittelbürste herausziehen und reinigen



IT Caricare le batterie (con caricabatterie di serie a bordo)  
EN Charge the batteries (with built-in battery charger)  
ES Cargar las baterías (con cargador de baterías de serie a bordo)  
FR Charger les batteries (avec chargeur de batterie à bord)  
DE Die Batterien laden (mit serienmäßig eingebautem Batterieladegerät)

## Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes Résolution des problèmes - Fehlerbehebung

FIMAP

**IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE**  
- Controllare che le batterie siano cariche e collegate correttamente  
- Controllare la posizione della chiave  
- Controllare che il cavo del caricabatterie sia scollegato

**LA MACCHINA NON SI MUOVE**  
- Controllare di essere correttamente posizionati sul sedile  
- Premere il pedale acceleratore

**LA MACCHINA NON SPAZZA**  
- Verificare che la spazzola non sia usurata  
- Verificare che la spazzola tocchi correttamente il suolo (1)  
- Verificare che il cassetto di raccolta non sia pieno  
- Verificare che il filtro di aspirazione non sia intasato e che le gomme inferiori non siano usurate

**LA MACCHINA ESPELLE POLVERE DURANTE L'USO**  
- Verificare che la paratia di aspirazione sia chiusa  
- Verificare che il filtro di aspirazione sia posizionato correttamente, azionare poi lo scuotifiltro (2)  
- Verificare che il filtro non abbia fori e non sia danneggiato  
- Verificare che le gomme inferiori non siano usurate

**EN THE MACHINE DOES NOT START**  
- Check that the batteries are charged and correctly inserted  
- Check the position of the key  
- Check that the battery charger cable is disconnected

**THE MACHINE DOES NOT MOVE**  
- Check you are correctly positioned on the seat  
- Press the accelerator pedal

**THE MACHINE DOES NOT SWEEP**  
- Check that the brush is not worn  
- Check that the brush touches the floor correctly (1)  
- Check that the debris hopper is not full  
- Check that the vacuum filter is not clogged, and that the lower rubbers are not worn

**THE MACHINE DISCHARGES DUST DURING USE**  
- Check that the vacuum bulkhead is closed  
- Check that the vacuum filter is correctly positioned and then activate the filter shaker (2)  
- Check that the filter is not perforated or damaged  
- Check that the lower rubbers are not worn

**ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE**  
- Comprobar que las baterías estén cargadas y conectadas correctamente  
- Controlar la posición de la llave  
- Comprobar que el cable del cargador de baterías esté desconectado

**LA MÁQUINA NO SE MUOVE**  
- Asegurarse de estar correctamente colocados sobre el asiento  
- Apretar el pedal del acelerador

**LA MÁQUINA NO BARRE**  
- Verificar que el cepillo no esté desgastado  
- Verificar que el cepillo toque correctamente el suelo (1)  
- Comprobar que el cajón de recogida no esté lleno  
- Verificar que el filtro de aspiración no esté atascado y que las gomas inferiores no estén desgastadas

**LA MÁQUINA EXPULSA POLVO DURANTE EL USO**  
- Compruebe que el mamparo de aspiración esté cerrado.  
- Verificar que el filtro de aspiración esté correctamente posicionado, accionar después el sacudidor de filtro (2)  
- Verificar que el filtro no tenga agujeros y que no esté dañado  
- Verificar que las gomas inferiores no estén desgastadas

**FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ**  
- Vérifier si les batteries sont chargées et correctement branchées  
- Vérifier la position de la clé  
- Vérifier si le câble du chargeur de batterie est débranché

**LA MACHINE N'AVANCE PAS**  
- Vérifier d'être correctement installé sur le siège  
- Appuyer sur la pédale de l'accélérateur

**LA MACHINE NE BALAIE PAS**  
- Vérifier si la brosse n'est pas usée  
- Vérifier si la brosse est correctement au contact du sol (1)  
- Vérifier si le bac de ramassage n'est pas plein  
- Vérifier si le filtre d'aspiration n'est pas colmaté et si les barettes inférieures ne sont pas usées

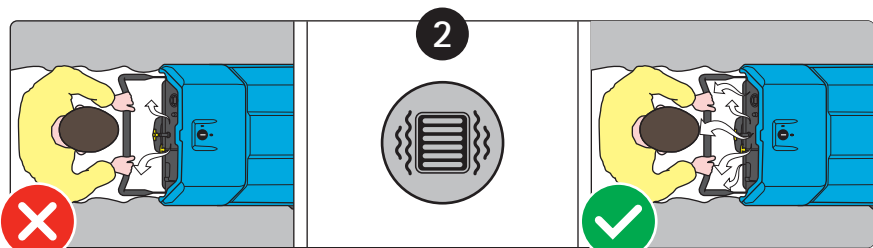
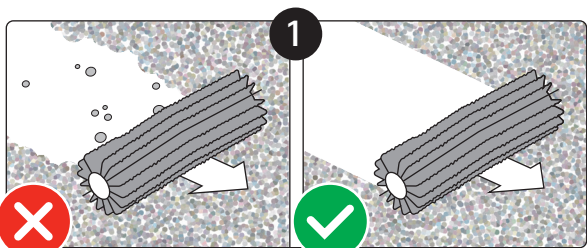
**LA MACHINE REJETTE LA POUSSIÈRE PENDANT L'UTILISATION**  
- Vérifier que la paroi d'aspiration est fermée  
- Vérifier si le filtre d'aspiration est correctement positionné, puis actionner le secoue-filtre (2)  
- Vérifier si le filtre n'est pas percé ou endommagé  
- Vérifier si les bavettes inférieures ne sont pas usées

**DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN**  
- Prüfen, ob die Batterien geladen und richtig angeschlossen sind  
- Die Position des Schlüssels prüfen  
- Prüfen, ob sich das Kabel des Batterieladegerätes gelöst hat

**DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT**  
- Prüfen, ob die richtige Sitzposition eingenommen wurde  
- Das Gaspedal drücken

**DIE MASCHINE KEHRT NICHT**  
- Prüfen, ob die Bürste abgenutzt ist  
- Prüfen, ob die Bürste den Boden richtig berührt (1)  
- Prüfen, ob der Kehrgutbehälter voll ist  
- Prüfen, ob der Saugfilter verstopft ist und ob die unteren Gummis abgenutzt sind

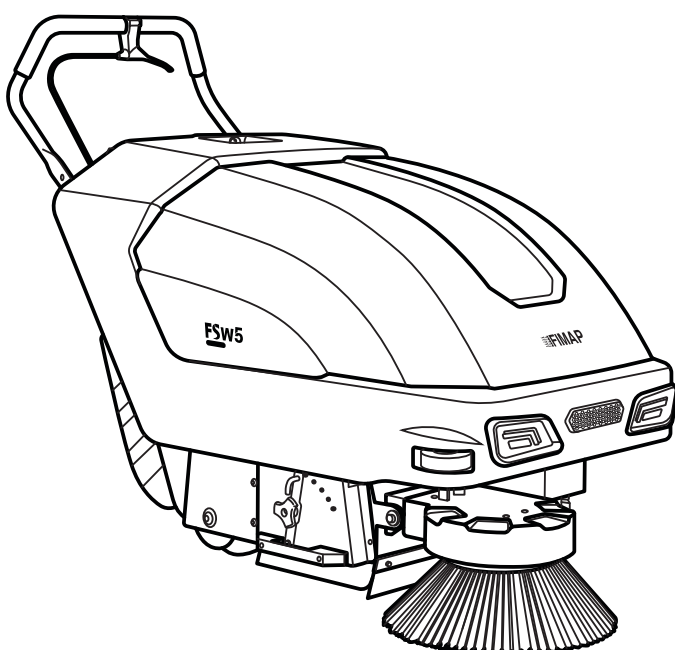
**DIE MASCHINE STÖßT WÄHREND DES BETRIEBS STAUB AUS**  
- Prüfen Sie, dass die Trennwand der Ansaugung geschlossen ist  
- Prüfen, ob der Saugfilter richtig positioniert ist, dann den Rüttelfilter betätigen (2)  
- Prüfen, ob der Filter Löcher hat und ob er beschädigt ist  
- Prüfen, ob die unteren Gummis abgenutzt sind



Si consiglia di indossare gli opportuni DPI (dispositivi di protezione individuali) adeguati al lavoro da svolgere  
It is recommended to wear the appropriate PPE (personal protective equipment) according to the work to be carried out  
Se aconseja llevar el equipo PPE (protección personal) adecuado al trabajo que se va a realizar  
Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter  
Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen

Per ulteriori informazioni consultare il manuale uso e manutenzione. Questo documento non sostituisce il manuale uso e manutenzione.  
For further information, refer to the Use and Maintenance Manual. This document does not replace the use and maintenance manual.  
Para mayor información consultar el manual de uso y mantenimiento. Este documento no reemplaza el manual de uso y mantenimiento.  
Pour d'autres informations, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien. Ce document ne remplace pas le manuel d'emploi et d'entretien.  
Für weitere Informationen siehe in der Bedienungs- und Wartungsanleitung. Dieses Dokument ersetzt nicht die Bedienungsanleitung.

## FSW5



Spazzatrici - Sweeping Machines  
Barredoras - Balayeuses - Kehrmaschinen

Cura quotidiana  
Daily care  
Cuidado diario  
Entretien courant  
Tägliche Pflege

FIMAP